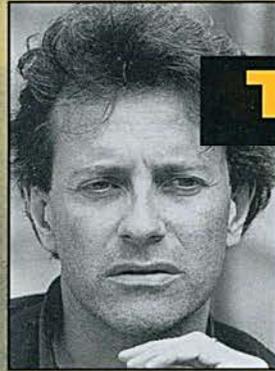


Association pour la Promotion  
des Spectacles dans l'Agglomération  
Montargoise

**apsam**  
District



**Théâtre**



**Variété**



**Musique**



**Clowns**

**Saison  
1995  
1996**

**A**tous les habitants de la région montargoise, le conseil du district et sa commission culturelle ont le plaisir de présenter la nouvelle saison.

L'activité culturelle districale est un des éléments d'affirmation de la coopération intercommunale et permet, grâce à la diversité et à la qualité de ses prestations, d'assurer son rayonnement dans toute la région.

Nous remercions nos sponsors qui, par leur action, permettent de maintenir un prix des places accessible au plus grand nombre :

- La Caisse d'Épargne du Val de France Orléanais
- EDF/GDF
- la DRAC
- l'ONDA
- Hutchinson
- la SACEM

Nous souhaitons à tous une bonne saison culturelle 1995-1996. ■



Max Nublat

Président du District



François Bonneau

Vice Président du District



**N**ous vous attendions ... et vous êtes venus,... encore plus nombreux que les années précédentes. Nous vous remercions de cette confiance que vous nous avez accordée, de votre fidélité, de votre enthousiasme. Puisse le programme qui vous est proposé cette nouvelle saison répondre à vos attentes. Nous souhaitons partager à nouveau avec vous le rire, l'émotion, les passions, ces moments de plaisir rares et précieux. ■

Claudine Clairay

## Rock musette

Vendredi  
29 septembre  
20 h 30

TIVOLI  
MONTARGIS

Places 50 F  
Gratuit pour  
les adhérents Apsam



## Les Hurlleurs



## La presse

### Temps Libre

Coloré, riche, touchant, poignant parce que terriblement authentique, leur rock mérite qu'on tende attentivement les oreilles. Ils vont faire parler d'eux, c'est certain.

### Boom Boom

Un mélange étonnant à découvrir.

### Ouest France

Des chansons graves, aigres-douces, piquées parfois d'un accès de rage ou de jubilation; c'est du rock par l'énergie, mais ça gouaille et ça chaloupe.

## Peter Ecklund's Trumpet Spectacular

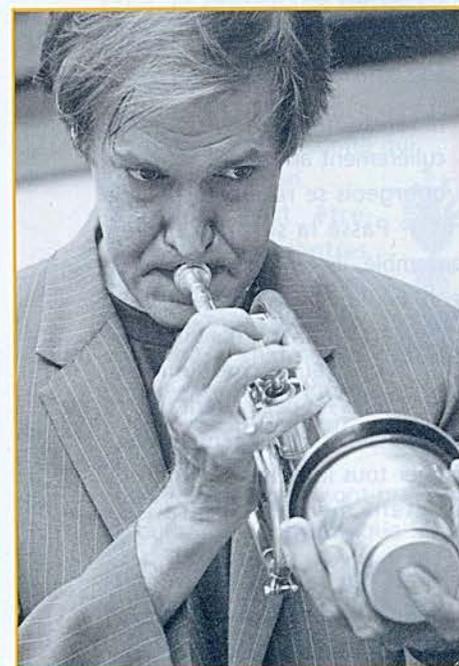
### Un début de saison en fanfare

## Jazz

Dimanche  
8 octobre  
18 h

ESPACE JEAN  
VILAR  
AMILLY

Places	85 F
Adhérents	65 F
Hot Club	50 F



**D**uke Ellington qui s'y connaissait en orchestration et couleurs sonores, affectionnait particulièrement la palette que lui offrait la section de trompettes de son orchestre. Ce goût nous a valu quelques enregistrements de légende ("trumpet no end", "trumpet all out"...) entrés debout dans l'histoire du jazz.

Reprenant cette idée d'un orchestre formé de quatre trompettistes et d'une section rythmique, le Hot Club vous propose une formation composée des meilleurs trompettistes "swing" qu'on puisse rêver de réunir : Irakli, Alain Bouchet, Michel "Boss" Quéraud et Peter Ecklund qui s'est chargé d'écrire les arrangements et orchestrations.

Vous avez pu apprécier chacun de ces musiciens dans divers orchestres, mais leur réunion va vous enthousiasmer : imaginez les riffs et accents grandioses de quatre cuivres rutilants s'exprimant sur les arrangements concoctés par le "Monsieur Jazz" de Leon Redbone... ■

## Théâtre

Mardi 17  
Mercredi 18 octobre  
20 h 45

TIVOLI  
MONTARGIS

Places 80 F  
Adhérents 60 F  
Carte Jeunes 40 F

Gratuit pour  
les habitants  
de Corquilleroy,  
Pannes et  
Villemandeur

## La presse

### L' Avant scène

Orchestré par une mise en scène inventive et originale, l'ensemble doit beaucoup aux comédiens qui composent des personnages à la Daumier. Les refrains chantés a cappella, sur une musique originale d'Annabel de Courson, entraînent le public qui s'amuse beaucoup.

### Télérama

Cinq comédiens époustouffants jouent "L'Affaire de la rue de Lourcine", sur le mode qui convient à ce pur vaudeville. Dévastateurs et déchaînés, ils donnent une vie effrénée à leurs personnages dont ils étalent la muflerie.

## LABICHE

### L'Affaire de la rue de Lourcine

avec Laurent Claret, Christine Culerier,  
Pascal Dujour, Thierry Gibault, Dominique Gras  
Mise en scène : François Frapier



**U**n lendemain de fête particulièrement arrosée, deux petits bourgeois se réveillent dans le même lit... Passé la surprise d'avoir dormi ensemble, ils tentent, en vain, de se souvenir de ce qu'ils ont fait la veille. Ils tombent alors sur un journal qui relate l'assassinat d'une jeune charbonnière. Une série d'indices les persuadent que ce sont eux les assassins et ils tentent alors de supprimer tous les témoins gênants... Ils s'apprentent même à s'entre-tuer lorsque...

Labiche n'est pas seulement un merveilleux amuseur, mais aussi un observateur profond, un railleur qui sait toujours où va son rire. Entre vaudeville et comédie de caractères, il a su allier le naturel à la farce pour construire une œuvre réaliste qui dévoile avec humour les faiblesses les plus profondes de l'homme. ■



## Les Noces de Figaro

### Mozart

**O**n se prépare à une fête : les Noces de Figaro ! Le livret de Da Ponte retient l'essentiel de l'intrigue de Beaumarchais et fait corps avec la musique de Mozart.

Sur scène, un quintette amoureux emporté par le tourbillon d'une extravagante journée : la comtesse doute du comte, celui-ci ne se doute de rien ! Suzanne aime Figaro qui le lui rend. Et cependant, il s'est engagé envers Marceline. Chérubin désire la comtesse mais n'est pas insensible aux charmes de Suzanne, sentiment qu'il partage généreusement avec le comte qui, lui, ne partage rien.

Mais où peut être Chérubin ? Rencontres, poursuites, déclarations, désirs avoués, illusion amoureuse, charme de la jalousie... On s'interpelle, on intrigue, on bataille, on exulte ! Et tout finit dans l'allégresse générale.

Les Noces de Figaro sont une œuvre musicale éblouissante, si vivante que les multiples qui-proquos de l'action, loin de la ralentir, lui donnent un rythme étourdissant. La musique y introduit une dimension nouvelle qu'il n'y avait pas dans le texte de Beaumarchais : la gravité des sentiments et l'"humanité".

Ni pamphlet révolutionnaire, ni simple mari-vaudage, les Noces de Figaro sont symbole de la vie, théâtre d'une complexité, d'une densité extraordinaires. ■



## Opéra

Mardi 7 novembre  
20 h

ESPACE JEAN  
VILAR AMILLY

1<sup>ère</sup> catégorie 150 F  
Adhérents 120 F  
2<sup>ème</sup> catégorie 120 F  
Adhérents 100 F  
Carte Jeunes 80 F  
Enf. éc. de mus. 80 F

Attention à l'heure du  
début de la séance : 20 H  
L'opéra est présenté  
dans sa version intégrale,  
avec mise en scène  
et orchestre.

Avec l'orchestre Sinfonietta  
de Chambord - Centre Val  
de Loire

Direction musicale  
Amaury du Closel  
Mise en scène  
Gérald Chatelain  
Chœurs

Atelier Lyrique Régional  
du Centre Val de Loire

Le Comte d'Almaviva.....Charles Johnston  
La Comtesse d'Almaviva.....Julia Isaev  
Suzanne.....Adriana Simon  
Figaro.....Paul Parfitt  
Chérubin.....Sonia de Beaufort  
Bartholo.....Jean-Jacques Doumène  
Marceline.....Danielle Brunel  
Don Basilio.....Thierry Trégan  
Don Curzio.....Christian Dassié  
Barberine.....Laurence Malherbe  
Antonio.....Richard Lahady



## Jazz

Dimanche  
12 novembre  
18 h

ESPACE  
JEAN VILAR  
AMILLY

Places	100 F
Adhérents	80 F
Hot Club	60 F

## Negro Spirituals/Gospel Songs

### The Barbara Best Singers : le retour



"Swing Low-Negro-spirituals Gospel Songs",  
The Barbara Best Singers,  
Live at the Montreux  
Jazz Festival,  
CD Ebony EGCD 2005

**P**as de saison de jazz sans un "concert" de gospel. Sept cents personnes en délire l'an passé, un concert à guichet fermé pour une musique torride, authentique, inimitable où s'expriment la ferveur et l'âme de tout un peuple et dont on ne sort jamais totalement intact.

Cette année, ce sont les Barbara Best Singers qui reviennent. Depuis son concert de 1991, le groupe a reçu l'apport de Linda Gore, transfuge des Stars of Faith, qui a encore ajouté à la qualité de ce qui est devenu LE groupe féminin N°1 du Gospel aux USA.

D'une intensité et d'une ferveur inouïes, le concert donné par cet ensemble a constitué l'événement du dernier festival de Montreux et le CD enregistré "live" à cette occasion permettra à tout un chacun de se préparer au choc...

Il faut absolument retenir sa place le plus tôt possible. ■



## Enzo Enzo

### Juste quelqu'un de bien !



**E**n scène avec ses yeux d'opale, son sourire un peu triste, sa belle voix émouvante et calme, Enzo Enzo lunaire, légèrement distante, a des grâces de Pierrôt. Avec des paroles simples, étranges, avec sa sensibilité frémissante, elle évoque les choses brèves de la vie, et tous nos désarrois, toutes nos mélancolies se dissolvent dans cette tendresse mêlée d'humour.

Enzo Enzo a fait ses débuts comme bassiste dans le groupe "Lili Drop" (1) ; puis, exigeante, perfectionniste, elle a "éclaté" en deux albums et un tube : "Juste quelqu'un de bien".

Sa voix tantôt suave, tantôt gouailleuse, se promène élégamment sur des textes de Kent, Peter Lorne, Jean-Claude Vannier ou d'elle-même.

Sur des rythmes latinos, des arrangements jazzy, des airs de biguine, ses chansons ont la simplicité du quotidien, évoquent les misères et les joies ordinaires d'une femme comme les autres. ■

## Chanson

Mardi  
21 novembre  
20 h 45

GYMNASE DU  
CHATEAU-BLANC

Places	120 F
Adhérents	100 F
Carte Jeunes	100 F

Concert soutenu par



2 Trophées  
aux Victoires de la Musique 1995 :

- Trophée meilleure chanson
- Trophée meilleure interprète

## La presse

### Le Monde

Enzo Enzo au Bataclan a donné une éclatante confirmation de son talent, la nouvelle vague de la chanson française !

### Ouest-France

Le charme discret d'une passionnée.

### Le Soir

La bonne vieille chanson française a encore de l'avenir devant soi.

(1) Pour les anciens et très fidèles de l'APSM : souvenez-vous du groupe "Lili Drop", à la Salle des Fêtes de Montargis en novembre 1980.

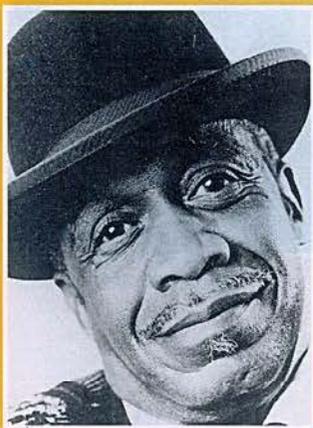
## Blues

Dimanche  
3 décembre  
18 h 00

ESPACE  
JEAN VILAR  
AMILLY

Places 100 F  
Adhérents 80 F  
Hot Club 60 F

## Direct from Chicago Le Chicago Blues Festival 95



Il sera prudent  
de réserver sa place  
suffisamment à l'avance.

Le Blues est, avec le Gospel, une des racines du jazz et Chicago en est, depuis les années trente, la capitale incontestée.

C'est pourquoi le Hot Club renoue avec une bonne habitude (Souvenez-vous des concerts au Tivoli au début des années 80) en invitant la tournée européenne du Chicago Blues Festival à faire escale à Amilly pour nous permettre de déguster le cru de l'année.



Au programme : du solide et de l'authentique, en direct du South Side, avec Dwayne Richardson (guit & voc.), Little Smokey Smothers (guit & voc.), la chanteuse Shirley Johnson, mais aussi, avec Corey Harris, du blues acoustique plus classique, plus rural dans la lignée des Son House, Robert Johnson, Johnny Shines. De toute façon, électrique ou acoustique, l'ambiance sera "groovy" à souhait : deux heures de blues à consommer sans modération... ■

Les marionnettes à fils, en Chine comme ailleurs, sont devenues une rareté, car leur manipulation ne supporte pas la médiocrité. Les troupes les plus célèbres sont celles de la province de Fujian, au Sud-Est de la Chine, dont les marionnettes sont de véritables œuvres d'art : un fin visage dont la mâchoire, les yeux, la langue peuvent bouger et dont les jambes, les bras et les mains sont articulés. Les huit à vingt fils sont manipulés individuellement comme les cordes d'une harpe.

## Les marionnettes à fils de Quanzhou Fujian 16 artistes dont 5 musiciens

Au répertoire : des pièces mythologiques, des aventures guerrières, des histoires d'amour. Un petit orchestre réunit des instruments mélodiques et des percussions. Le maître de marionnettes Huang Yique, acteur principal (on emploie ce terme plutôt que celui de manipulateur) à la fois innovateur et gardien fidèle de la tradition, a acquis une renommée sans équivalent, conduisant sa troupe dans des tournées internationales. Après une ouverture adressée à tous les dieux et chantée sur de mystérieuses paroles "Luo Li Lian", quatre pièces seront proposées au public. ■

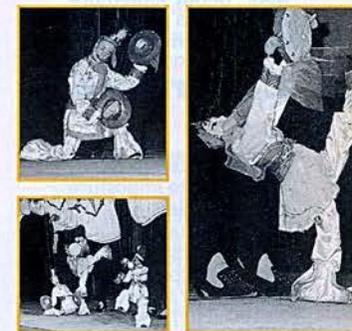


## Marionnettes

Mercredi  
6 décembre  
20 H 45

ESPACE JEAN  
VILAR AMILLY

Places 90 F  
Adhérents 70 F  
Carte Jeunes 50 F  
- de 12 ans 30 F



- 1- L'histoire de Mulian, un compagnon de Bouddha qui va chercher sa mère aux enfers.
- 2- La marche de Ruolan, solo chanté, qui évoque la longue, douloureuse et dramatique marche d'une femme aux pieds réduits, à la recherche de son mari.
- 3- Parade et combat d'un vaillant guerrier qui se retrouve aux prises avec un tigre.
- 4- "Zhong Kui se saoule" : sur un air d'opéra, un époustoufflant numéro de maître Huang, alliant précision et justesse dramatique.

## Théâtre

Lundi  
11 décembre  
20 h 45

ESPACE  
JEAN VILAR  
AMILLY

Places  
1<sup>ère</sup> catégorie 150 F  
Adhérents 120 F  
2<sup>ème</sup> catégorie 120 F  
Adhérents 100 F  
Carte Jeunes 80 F

Attention : séance unique. Il sera prudent de réserver les places suffisamment à l'avance. Ouverture des locations : adh. : début septembre Non adh. : à partir du 14 novembre.

## La presse

### Le Figaro

"Sans passion, sans cri, loin de toute imposture sentimentale, il passe d'une silhouette à l'autre. Il inscrit dans son jeu l'humaine complicité qui est au cœur même du texte." (Pierre Marcabru)

### Le Monde

"Francis Huster illustre par son jeu même, la morale de Camus, cet humanisme désenchanté. Il est toujours lui-même : inquiet, fougueux, frissonnant, avec le charme des enfants quand ils sont terribles".

### Le Nouvel Observateur

"Avec patience et attention, Francis Huster élague tout pittoresque sans renoncer à son identité, à son naturel, il laisse parler Camus par sa bouche. On a rarement une telle fidélité".

# Camus La Peste

Adaptation, mise en scène, interprétation :

## Francis Huster

Nominations aux "Molières" :  
meilleur comédien, meilleur spectacle



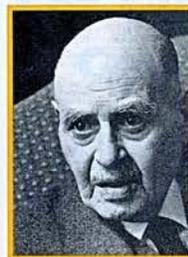
**E**n solitaire, Francis Huster joue sans cabotinage "La Peste", l'histoire d'une ville saisie par le mal, Oran avec le bleu de la mer comme une promesse et l'aplomb du ciel comme une malédiction.

Il passe d'un personnage à l'autre : il est tour à tour le docteur Rieu, chroniqueur ou acteur pris dans le drame, Raymond Rambert, le journaliste, le militant revenu de toutes les utopies, le curé, les malades... Tout est sobre, efficace et tend vers un seul but : installer l'atmosphère pesante d'une ville claquemurée dans la peur et le silence, encerclée de charniers impudiques (la peste, on le sait, pour Camus, c'est le fascisme).

Francis Huster gagne son pari : il ne se montre pas, il montre ; il joue, purement et simplement.

Un très grand acteur au service du chef-d'œuvre d'Albert Camus. ■

## Le Monde d'Albert Cohen



**S**i vous n'avez pas encore lu "Belle du Seigneur" ou "Le livre de ma mère" ou tout autre livre d'Albert Cohen, vous pouvez vous précipiter pour le faire à moins que vous ne préfériez découvrir "Solal" ou "Mangeclous" au Tivoli.

Car c'est à un voyage éblouissant à travers le royaume littéraire d'Albert Cohen, monde truculent et plein d'humour, que Hourdin nous invite : de drôles de pèlerins, diaspora en miniature, nous content leur voyage dans l'Histoire et le temps ; c'est un festival de philosophie rabelaisienne, de blasphèmes désopilants, "noircis" d'illuminations tragiques où se déploie, en une prose somptueuse et farouche, le pessimisme orgueilleux d'un penseur extra-lucide.

Sous sa plume empanachée, Cohen déclenche un grand rire sain, une risée générale dont font les frais, en vrac : Dieu "Zéro de conduite", Moïse et ses "lois abolies", Karénine la dévergondée, la "courte farce" qu'est notre vie... : un morceau de bonheur ! ■



Photo publiée avec l'aimable autorisation de la Fondation Beate Klarsfeld.

## Théâtre

Mardi 16 et  
Mercredi 17 janvier  
20 h 45

TIVOLI  
MONTARGIS

Places 90 F  
Adhérents 70 F  
Carte Jeunes 50 F

Par la Compagnie  
Jean-Louis  
Hourdin

Avec Mathieu Delmonte  
Francis Freyburger  
François Kuki  
Jean-Claude Monteils  
Anne Cunéo

## La presse

### L'Humanité

"Une œuvre d'une tendresse énorme, d'une liberté totale, d'une qualité rare".

### La Tribune de Genève

"La joie est là, et le plaisir de la connivence. Dans ce contexte de jubilation partagée, la Compagnie Hourdin rend un superbe hommage à l'auteur de "Belle du Seigneur".

### La Croix

"Car ce que l'on entend, entre rires et larmes, c'est la chair bleue de la mer, l'amitié, le grotesque et la gloire, l'amour et l'humour, le philosophique et le foireux. Eblouissant !"

## Concert

Vendredi  
26 janvier  
20 h 45

SALLE  
POLYVALENTE  
PAUCOURT

Places 80 F  
Adhérents 60 F  
Carte Jeunes 40 F  
Enf. éc. de mus. 40 F



<sup>(1)</sup> Patricia Petitbon est originaire de Montargis

## Patricia Petitbon Soprano Stéphane Denève Piano Mélodies d'Amérique, de France et d'Espagne

Une technique déjà affirmée, un tempérament dramatique indéniable, un timbre exquis, des nuances subtiles... la jeune Patricia Petitbon<sup>(1)</sup> fait un début de carrière remarquable. William Christie la distingue et lui confie des rôles de solistes. Elle fut remarquée récemment dans le rôle de Jonathas de Charpentier, elle a également séduit l'auditoire dans le Messie comme dans Orphée aux Enfers. Mais Patricia Petitbon ne se limite pas au répertoire baroque. "Je voudrais apprendre toutes les musiques, tant l'émotion qu'elles créent est différente..." dit-elle. Elle chante aussi bien Lakmé, les Contes d'Hoffmann que les mélodies françaises, espagnoles et américaines de Fauré à Copland en passant par Falla et Bernstein. Pour ce programme qu'elle a choisi de nous interpréter, elle est accompagnée au piano par Stéphane Denève. Ce jeune musicien de talent est aussi bien pianiste que chef d'orchestre ou directeur de chant. Sa passion pour la voix l'amène à se spécialiser dans l'accompagnement des chanteurs et ce seront deux véritables complices que nous pourrons entendre lors de ce concert. ■

## Swing & tap dance avec Les Globe Trotters & Georges Guéret Claquettes



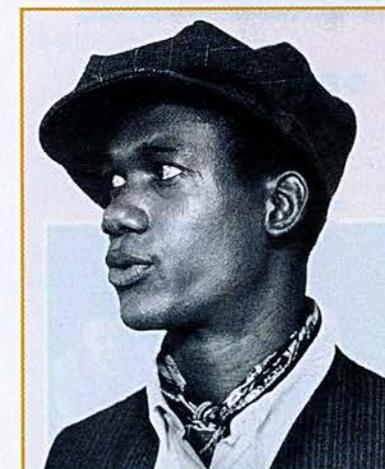
Né pour la danse, le jazz en est inséparable. Tous les musiciens vous le diront : on ne joue jamais mieux que pour la danse, les danseurs inspirent les musiciens et permettent de VOIR le swing ! Le succès de quelques films, le talent des frères Hines, ont relancé les claquettes illustrées pendant longtemps par des artistes de génie comme les Nicholas Brothers. C'est pourquoi nous rêvions depuis longtemps de vous proposer un concert avec un danseur. Vous aurez donc, ce dimanche, les Globe-Trotters, sept musiciens passionnés par le jazz noir des années trente/quarante parmi lesquels vous retrouverez de vieilles connaissances : Fabrice Eulry le pianiste fou, Francis Guéro au trombone, Philippe Audibert aux saxes, mais aussi d'autres musiciens pleins de talent... Et puis, aux claquettes, un danseur qui fait la musique avec ses pieds et le spectacle avec son corps : Georges Guéret, émule des Bill "Bojangles" Robinson et des Jimmy Slyde : un "hoofer" enthousiasmant, dont vous nous direz des nouvelles... ■

## Jazz

Dimanche  
28 janvier  
18 h

ESPACE  
JEAN VILAR AMILLY

Places 85 F  
Adhérents 65 F  
Hot Club 50 F



## Clowns

Mardi  
30 janvier  
20 h 45  
Mercredi 31 janvier  
14 h 30 et 20 h 45

TIVOLI  
MONTARGIS

Places 90 F  
Adhérents 70 F  
Carte Jeunes 50 F  
- de 12 ans 40 F

Gratuit  
pour les habitants  
de Cepoy et Châlette

## Les Mikos

Voici les Mikos, les clowns les plus extraordinaires qui soient. Ils sont au

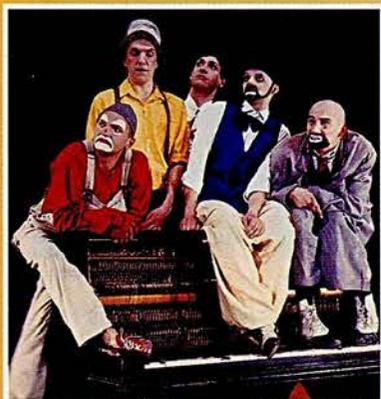
nombre de cinq :

Sergeï Davidov (le vieillard), Konstantin Andreitchenko (le disloqué), Mikhaïl Usov (le naïf), Nicolaï Beresa (l'homme en habit noir), Alekseï Mizonov (le chef de gare).



Le secret de leur succès vient de leur originalité : ils ne ressemblent ni à des clowns, ni à des acteurs, ni à des mimes ; ils sont tout cela à la fois.

Ils obtiennent leurs effets comiques non pas avec des mots (ils sont muets), non pas avec des accessoires (ils les détruisent), mais avec leur corps, avec leur expression corporelle : et c'est tout simplement magique ! ■



## Orchestre des Champs-Élysées

Direction : Philippe Herreweghe

### Mozart - Beethoven

L'orchestre des Champs-Élysées se consacre au répertoire pré-romantique et romantique, qu'il joue sur instruments d'époque. Son premier enregistrement (messe en ut de Mozart) a obtenu le "Diapason d'Or", "Le Choc" du Monde de la Musique, les ffff de Télérama et le "Timbre de platine" d'Opéra International. D'autres disques viennent de paraître chez le même éditeur (Harmonia Mundi) également bien accueillis par la critique.

L'orchestre des Champs-Élysées travaille sous la direction de Philippe Herreweghe, son directeur artistique, mais également des chefs invités tels que Christophe Coin, Monica Huggett et Frans Brüggen, et la personnalité de chacun contribue à enrichir l'ensemble.

Quant à Philippe Herreweghe, on ne le présente même plus : ce Flamand discret a choisi l'exigence et la perfection. Puriste, il renouvelle la lecture des œuvres importantes de diverses périodes (de Vittoria à Stravinsky), "revisite" et "décape" les œuvres, en donne une vision personnelle, choisit de privilégier la transparence : l'intensité y gagne en profondeur, en moelleux, en souplesse. ■

## Symphonies

Jeudi 8 février  
20 h 45

ESPACE  
JEAN VILAR AMILLY

Places 150 F  
Adhérents 120 F  
Carte Jeunes 100 F  
Enf. éc. de mus. 100 F



## La presse

### Le Figaro

Avec l'orchestre des Champs-Élysées, Philippe Herreweghe atteint des sommets proches du sublime.

### Journal de Genève

Intelligence et souplesse... que de profondeur... on s'incline bien bas.

### Le Soir

Superbe interprétation de l'orchestre des Champs-Élysées, toute de frémissements, de contrastes intelligemment dosés par le chef et d'une subtile énergie à aucun moment démentie. Une merveille !



# Saison 1995...

SEPTEMBRE					
VE 29	Tivoli	20h30	Les Hurleurs	Rock-Java	P.2
OCTOBRE					
DI 8	J. Vilar	18h	Peter Ecklund	Jazz	P.3
MA 17 ME 18	Tivoli	20h45	Labiche : L'Affaire de la rue de Lourcine	Théâtre	P.4
NOVEMBRE					
MA 7	J. Vilar	20h	Mozart Les Noces de Figaro	Opéra	P.5
DI 12	J. Vilar	18h	Negro Spirituals Gospel Songs	Jazz	P.6
MA 21	Gymnase Château Blanc	20h45	Enzo Enzo	Variété	P.7
DECEMBRE					
DI 3	J. Vilar	18h	Chicago Blues Festival	Jazz	P.8
ME 6	J. Vilar	20h45	Marionnettes de Chine	Marionnette	P.9
LU 11	J. Vilar	20h45	La Peste d'Albert Camus	Théâtre	P.10

# ...1996

JANVIER					
MA 16 ME 17	Tivoli	20h45	Le Monde d'Albert Cohen	Théâtre	P.11
VE 26	Paucourt	20h45	P. Petitbon S. Denève	Concert	P.12
DI 28	J. Vilar	18h	Les Globe Trotters	Jazz	P.13
MA 30 ME 31	Tivoli	20h45 14h30 20h45	Les Mikos	Clowns	P.14
FEVRIER					
JE 8	J. Vilar	20h45	Orchestre Champs-Élysées Ph. Herreweghe	Concert	P.15
MARS					
JE 7 VE 8	Salle Fêtes Montargis	20h30	Varieta : Petit Music-Hall Napolitain	Music-Hall	P.18
MA 26	Tivoli	20h45	Max Frisch : Mr Bonhomme et les incendiaires	Théâtre	P.19
DI 31	J. Vilar	18h	Le Paris Washboard	Jazz	P.20
AVRIL					
ME 3	Tivoli	20h45	Trio avec Hautbois	Concert	P.21
LU 29	J. Vilar	20h45	Anne Roumanoff	Comique	P.22
MAI					
VE 3	Tivoli	20h45	Jordi Savall Montserrat Figueras	Concert	P.23

Spectacles scolaires P.24      Activités Amilloises P.26/27  
Expositions-Conférences P.25      Informations pratiques P.28/29

Ateliers-Théâtre P.30      Formulaires P.30  
A quel âge voir les spectacles P.30      abonnements P.31/32

## Music-Hall

Jeudi 7  
Vendredi 8 mars  
20 h 30  
Ouverture des portes  
19 h 30  
Version Cabaret

SALLE DES FETES  
MONTARGIS

Places 100 F  
Adhérents 80 F  
Carte Jeunes 60 F

Spectacle soutenu par

EDF EDF GDF SERVICES LOIRET  
GDF AGENCE DE MONTARGIS

### Extrait du spectacle

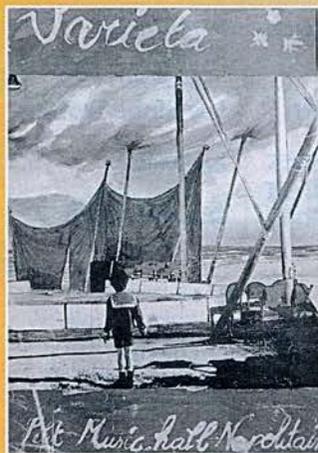
La tasse de café : "avec votre façon de faire, Brigida, vous êtes comme une tasse de café, en bas vous avez le sucre, en haut vous êtes amère ; alors moi je vais m'employer à tourner, tourner, jusqu'à ce que le doux qui est au fond arrive jusqu'à ma bouche" (chanson populaire).

### Fellini parle d'eux

A propos d'Eduardo de Filippo : "Lorsqu'il apparaît sur scène, on ne sait plus s'il est là véritablement ou s'il est une vision que chacun porte en soi". A propos de Toto : "Le corps désarticulé, en caoutchouc, ce corps de martien, de robot, cette créature d'une autre dimension, cette voix sourde, lointaine, désespérée : tout cela était tellement inattendu, inouï, imprévisible qu'il vous communiquait aussitôt une stupeur muette, un sentiment de liberté totale contre tous les tabous, contre tout ce qui est codifié par la logique".

## Varieta Petit music-hall napolitain

Un spectacle de Lisa Wurmser



**A**ssis autour de tables comme au cabaret, le public se détend devant des pâtisseries et des boissons ; puis le spectacle commence. Varieta est un spectacle musical, léger, drôle et nostalgique. Les textes, sketches et musiques sont tirés du répertoire du music-hall napolitain : Viviani, Toto, Peppino et Eduardo de Filippo, mais aussi des auteurs populaires anonymes. C'est un spectacle de charme avec six comédiens-chanteurs-danseurs évoluant devant un rideau magique.

Varieta crée avec le public une ambiance festive mêlant l'humour, la mélancolie et la joie de vivre des Napolitains. Il met en scène, pour nous, les rêves de Naples. ■



## Max Frisch Monsieur Bonhomme et les incendiaires

Par la compagnie "Mélodie Théâtre"  
Mise en scène : Gérald Chatelain

**D**ans une ville victime d'incendies criminels, "le très respectable" Monsieur Bonhomme se lie d'amitié avec deux individus patibulaires, les loge, les nourrit, les dorlote, de peur de s'en faire des ennemis.

Il croit ainsi échapper au destin de ses voisins. Sa lâcheté va jusqu'à leur confier la boîte d'allumettes pour allumer la mèche qui...

Le ressort comique consiste à pousser à l'extrême l'absurdité de cette situation, le rire restant le plus sûr moyen de dénoncer les travers de la nature humaine. Et c'est, bien sûr, de nous-mêmes que nous rions (rires grinçants), de tous ces petits "arrangements" qui nous permettent de traverser l'existence sans trop nous poser de questions, de ces petits riens qui feront qu'un beau jour, nous aurons collaboré avec l'ennemi, pactisé avec le diable dans des situations où accepter le dialogue, c'est déjà offrir des armes à nos bourreaux. ■

Monsieur Bonhomme  
Michel Vernac  
Babette  
Catherine Raffaeli  
Anna  
Véronique Youinou  
Goulot  
Marc Bataille-Testu  
Durassier  
Patrice Guillaumat  
Policier  
Denis Brely  
Intellectuel  
Veuve Valette  
Pierre Gaudin  
Chœur des pompiers  
5 personnes  
dont Gérard Yon  
(choryphée),  
Denis Brely,  
Pierre Gaudin

Merci au Musée des Sapeurs Pompiers de France - Montville - Seine Maritime pour l'utilisation libre de droit de cette illustration.

## Théâtre

Mardi  
26 mars  
20 h 45

TIVOLI  
MONTARGIS

Places 90 F  
Adhérents 70 F  
Carte Jeunes 50 F



## Jazz traditionnel

Dimanche 31 mars  
18 h

ESPACE  
JEAN VILAR  
AMILLY

Places 85 F  
Adhérents 65 F  
Hot Club 50 F



## Le Paris Washboard



C'est devenu une tradition bien établie : le dernier concert de la saison est consacré à cette musique forte et épicée qui allait conquérir le monde, celle qui fut créée par les Louis Armstrong, Fletcher Henderson, Fats Waller...

Cette année, c'est un orchestre français qui triomphe dans tous les festivals internationaux -de l'Australie à la Scandinavie- qui illustrera avec un talent particulier ce répertoire.

Le Paris-Washboard, c'est d'abord une orchestration peu banale : trombone/clarinette/piano/washboard...

C'est aussi la meilleure réunion de solistes dont on puisse rêver : Daniel Barda au trombone, Louis Mazetier au piano que vous connaissez déjà, mais également le fantastique Alain Marquet à la clarinette : LE meilleur disciple de Johnny Dodds et de Sidney Bechet...

C'est enfin la découverte d'un instrument singulier : la planche à laver, cette "batterie" du pauvre -quoique de fortune-, dont Gérard Bagot vous montrera le swing qu'on en peut tirer quand elle est maniée par des doigts experts munis de dés à coudre... ■

## Trio avec hautbois Vivaldi, Bach, Telemann

avec Marcel Ponsele : hautbois  
Hager Hanana : violoncelle  
Guy Penson : clavecin

La sonorité du hautbois baroque est particulièrement belle, lumineuse, envoûtante... et celle du hautbois de Marcel Ponsele est reconnaissable entre toutes les autres : son sens du phrasé, de la courbe mélodique, la "couleur" de son instrument, font que l'on sait immédiatement que c'est lui qui joue. Il accompagne notamment les solistes des "Passions" et des cantates de Bach avec Herreweghe et la Chapelle Royale. Vous pourrez avoir un avant-goût de son art le 8 février à l'Espace Jean Vilar car il joue dans l'Orchestre des Champs-Élysées.

Guy Penson et Hager Hanana sont depuis longtemps ses "compagnons" de musique de chambre.

Hager Hanana fait partie des musiciens du Louvre que dirige Marc Minkowski, travaille régulièrement avec Gérard Lesne, et elle est membre de l'Orchestre des Champs-Élysées dirigé par Herreweghe (elle sera donc également chez nous le 8 février).

Guy Penson est quant à lui claveciniste et pianiste. Il a enregistré l'intégrale de la musique de clavier de Friedmann Bach et joue également sous la baguette de Herreweghe.

Un trio original ; un beau concert à ne pas manquer ! ■

## Concert

Mercredi 3 avril  
20 h 45

TIVOLI  
MONTARGIS

Places 80 F  
Adhérents 60 F  
Carte jeunes 40 F  
Enf. éc. de mus. 40 F



## Comique

Lundi 29 avril  
20 h 45

ESPACE  
JEAN VILAR  
AMILLY

Places  
1<sup>ère</sup> catégorie 150 F  
Adhérents 120 F  
2<sup>ème</sup> catégorie 120 F  
Adhérents 100 F

Attention : séance unique. Il sera prudent de réserver les places suffisamment à l'avance. Ouverture des locations : adh. : début septembre Non adh. : à partir du 3 janvier.

## Anne Roumanoff

### Comique et fière de l'être !



## La presse

### Sortir

Ce qu'il y a de mieux avec Anne Roumanoff, c'est la justesse et la délicatesse de ses portraits.

### Télérama

De l'humour haut de gamme sans aucune vulgarité. Sacrée bonne femme !

### Pariscope

Un spectacle comme son sourire : irrésistible !

"Entendre une salle rire, je ne connais rien de plus agréable ou alors...les gâteaux au chocolat !"

Dans un tourbillon de personnages et de figures de style, le lutin facétieux, tout de rouge et noir vêtu, dépeint les femmes et leurs travers, qu'il s'agisse des soucis d'un découvert bancaire, des méfaits du tabac ou de la jeune fille en plein chagrin d'amour.

Anne Roumanoff campe des personnages plus vrais que nature et pratique l'autodérision sans complexe !

Une galerie de portraits très tendres et hilarants par la plus désopilante de nos jeunes comiques actuelles. ■

## Jordi Savall

### viole de gambe

## Montserrat Figueras

### soprano

## Le Jardin des Hespérides

Jordi Savall est unanimement reconnu comme l'un des plus grands interprètes des musiques antérieures à 1800 ; créateur d'un style qui lui est propre, il est l'une des personnalités musicales les plus polyvalentes de sa génération : ses activités de violiste, de concertiste, de chef d'orchestre, de pédagogue et de chercheur le situent parmi les principaux initiateurs du renouveau de la musique ancienne.

Sa participation au film d'Alain Corneau "Tous les matins du monde" (qui a reçu 7 César parmi lesquels celui de la meilleure bande sonore) a permis à un très vaste public de découvrir et d'apprécier la beauté de la musique baroque.

Montserrat Figueras participe avec lui à la fondation de l'Ensemble Hesperion XX. Elle s'est d'abord imposée dans le domaine de la musique baroque et celle de la Renaissance, mais a ensuite élargi son répertoire qui va aujourd'hui du "Chant de la Sybille" jusqu'à la "Tonadilla" en passant par Mozart ou Soler.

Ils seront accompagnés soit par le luth soit par la harpe pour ce programme "Jardin des Hespérides" dont les "fruits d'or" seront des œuvres de musique française, italienne et anglaise. ■

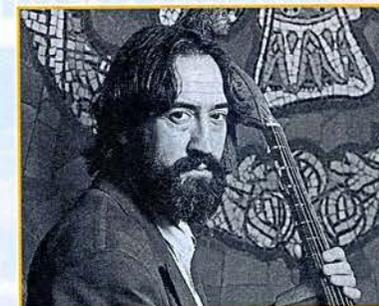
## Concert

Vendredi 3 mai  
20 h 45

TIVOLI  
MONTARGIS

Places 150 F  
Adhérents 120 F  
Carte Jeunes 100 F  
Enf.éc.de mus. 100 F

Ouverture des locations  
aux non adhérents à  
partir du 3 janvier.



du lundi 4 au  
samedi 9 décembre

ESPACE  
JEAN VILAR AMILLY

Pour  
les enfants  
du CP au CM2

### Les marionnettes à fils de Quanzhou Fujian (voir p 9).

Le maître des marionnettes Huang Yique  
et sa troupe donneront un programme  
spécialement destiné au jeune public.

- Danse du Lion (variation sur un des thèmes favoris des fêtes populaires)
- Sun Wukong, le roi des singes bat par trois fois le squelette : une histoire de revenant tirée de la légende.
- Le petit moine quitte le temple : solo humoristique, mettant un moine, pris d'une folie de liberté, aux prises avec les éléments (pluie, vent, orage) qui le ramènent dans le droit chemin.
- Parade : danseurs de foire et musiciens.
- Le singe dressé : tour de force du maître Huang Yique qui a créé ce personnage simiesque aux allures de charmant bambin, musicien et acrobate à vélo. ■

du lundi 11 au samedi  
16 décembre

TIVOLI  
MONTARGIS

Pour  
les Maternelles



### Louve ronde

Une nouvelle naissance est imminente dans une famille...Comment va réagir le grand frère ?

Le scénario est une transposition de ce thème dans une famille de loups : l'attente, les peurs, le bébé imaginaire, la sensation d'être exclu, comment retrouver sa place ? Comment comprendre les avantages qu'il y a à grandir ?

Ce sont les thèmes traités dans ce conte visuel et poétique, réalisé par la compagnie "le Clan des songes", dont la création précédente (Colère polaire, avec Igor le Pingouin) avait émerveillé petits et grands. ■

### Jean Zay : 1904-1944

En 1944, Jean Zay, ministre de l'Éducation Nationale de 1936 à 1939, était assassiné par la milice. L'association des Amis de Jean Zay a réalisé, à l'occasion du cinquantenaire de sa mort, une exposition itinérante qui retrace la vie et l'œuvre du militant laïc, de l'homme politique républicain, du ministre novateur, du martyr de la liberté. Dans cette exposition figureront également les "Chroniques du grenier" écrites par Jean Zay en 1924 (Ed. Ecarlates). ■



Première  
quinzaine  
de février

### Expositions

organisées  
en collaboration  
avec le service  
des archives de  
Montargis

MONTARGIS

### Enfants de la rue, enfants exploités

Après l'émission télévisée de Jean-Marie CAVADA "La Marche du Siècle" du 31 mai 1995, consacrée à Iqbal, martyr des enfants esclaves, l'UNESCO propose une exposition sur les enfants de la rue et les enfants exploités. Cette exposition a été réalisée dans le cadre du programme de l'UNESCO, pour promouvoir l'éducation des enfants exploités dans le monde. Les écoles et tous les partenaires de l'action éducative seront les bienvenus pour s'associer à cet effort de mobilisation en faveur des enfants en détresse. ■



du 18 mars au 6 avril 1996



### Les conférences de l'ARSM au Tivoli

Le grand intérêt qu'ont suscité nos conférences (Dominique Schnapper "La Nation Citoyenne", Jacques Vallin "Les problèmes démographiques", Alain Finkielkraut "Quelle culture transmettre") nous encourage à reprendre nos rendez-vous cette saison. Vous recevrez donc régulièrement les informations concernant dates et intervenants pour ces conférences.

Si vous ne figurez pas sur notre listing, communiquez-nous vos coordonnées afin que nous puissions vous prévenir. ■



## Soyez ponctuels !

Si vous arrivez après l'heure de début du spectacle votre place numérotée ne vous aura pas été réservée. Vous vous installerez alors aux places du fond restant disponibles.

## Très important

Si vous ne pouvez pas venir à un spectacle, les billets achetés à l'avance ne seront pas remboursés. En cas d'empêchement majeur de dernière minute, il vous sera proposé des billets pour un spectacle équivalent dans la limite des places restant disponibles.

# Informations

## Réservations-Abonnements pour tous les spectacles

S'adresser à : Service Culturel du District Tivoli  
BP 317 - 45 203 Montargis Cedex  
Tél.: 38.95.02.15

Horaires d'ouverture : du mardi au samedi midi  
9 h/12 h - 14 h/18 h

Où à : L'Espace Jean Vilar  
Route de la Mère Dieu-45 200 Amilly

Horaires d'ouverture : du mardi au vendredi  
13 h 30/17 h 30  
le samedi  
9 h/12 h - 14 h/16 h

## Le laissez-passer

Pour tous les spectacles et concerts de l'APSAM District présentés dans la brochure.

1150 F avec Jazz Hot Club  
900 F sans Jazz Hot Club

## Tarif spécial jeunes

850 F si vous avez moins de 21 ans avec Jazz Hot Club  
700 F si vous avez moins de 21 ans sans Jazz Hot Club

PAYABLE EN TROIS FOIS

Vos places sont réservées jusqu'à la fin de la saison (confirmez votre venue).

Vous recevez les informations du Service Culturel du District.

Vous bénéficiez du tarif réduit au "film du mois" proposé par "Cinémania".

Vous pouvez inviter une fois dans la saison un ami au tarif préférentiel.

Vous bénéficiez gratuitement du spectacle d'ouverture de saison.

## Abonnement Jazz

220 F les 5 concerts  
Nécessité d'être adhérent au Hot Club

Adhésion 100 F si vous êtes seul  
150 F pour deux

Jumelage possible avec le laissez-passer APSAM

# pratiques

## Les cartes de fidélité :

### La carte d'adhérent

Elle vous permet de :

Bénéficier du **tarif réduit** pour tous les spectacles qui figurent dans cette brochure.

Réserver vos places dès que vous le souhaitez **sans attendre l'ouverture des locations.**

Recevoir directement les informations du Service Culturel du District, de l'APSAM et de l'ASPECT.

Bénéficier du **tarif réduit** au "film du mois" proposé par "Cinémania".

Inviter une fois dans la saison un ami au tarif préférentiel. Bénéficier gratuitement du spectacle d'ouverture de saison.

Prix de la carte.

100 F si vous êtes seul  
80 F par personne pour une carte "Sortie à deux" soit 160 F  
40 F par personne pour un groupe de dix soit 400 F  
25 F par personne pour un groupe de vingt soit 500 F

## Tarif spécial jeunes (- 21 ans)

### La carte jeunes

Si vous avez moins de 21 ans, elle vous permet de :

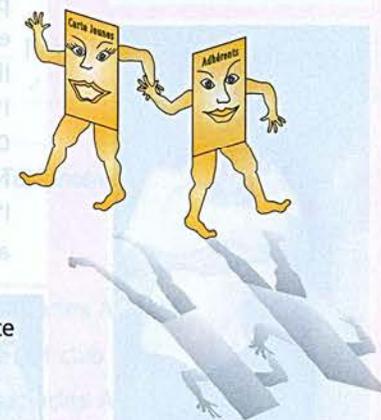
Bénéficier du tarif jeunes indiqué dans cette brochure.

Réserver vos places dès que vous le souhaitez sans attendre l'ouverture des locations.

Recevoir directement les informations du Service Culturel du District, de l'APSM et de l'ASPECT.

Prix de la carte jeunes APSAM

50 F si vous êtes seul  
40 F par personne si vous êtes de deux à dix  
25 F par personne à partir de 10



## Faites plaisir à un ami !

Chaque titulaire de carte individuelle (ou sortie à deux) ainsi que chaque bénéficiaire d'un laissez-passer, peut faire profiter un ami (ou un couple) du tarif réduit adhérent, une fois dans la saison.

## Ateliers Théâtre



**C**ollégiens de Montargis, Amilly, Châlette (Picasso), E.R.E.A., lycéens ou retraités... nos ateliers théâtre du District reprendront la saison prochaine (renseignez-vous dans vos établissements scolaires ou au District au 38.95.02.15.).

Ces ateliers sont animés par les comédiens professionnels du Groupe Carla et par des enseignants.

Ils fonctionnent grâce à un partenariat entre l'APSAM-District, l'Education Nationale, la D.R.A.C. (Ministère de la Culture).

Nous remercions les responsables d'Hutchinson et l'Inspection Académique pour le soutien qu'ils apportent à cette action. ■



## A quel âge voir les spectacles ?



Labiche	à partir de 10 ans
Les Noces de Figaro	pour adultes
Les marionnettes de Chine	à partir de 10 ans
"La Peste" de Camus	pour adultes
Le Monde d'Albert Cohen	(après lecture)
	à partir de 15 ans
Clowns-Mikos	à partir de 7 ans
Cabaret Napolitain	à partir de 13 ans
Monsieur Bonhomme	à partir de 13 ans



## Demande de laissez-passer

A remplir et à renvoyer à :  
Service Culturel du District  
Tivoli • BP 317  
45 203 Montargis Cedex

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_

Souhaite

- Laissez-passer spectacles APSAM  
avec Jazz Hot club \_\_\_\_\_ F
- Laissez-passer spectacles APSAM  
sans Jazz Hot club \_\_\_\_\_ F
- Laissez-passer jeunes  
avec Jazz Hot club \_\_\_\_\_ F
- Laissez-passer jeunes  
sans Jazz Hot club \_\_\_\_\_ F

Total \_\_\_\_\_ F

Ci-joint  chèque(s) de \_\_\_\_\_ Francs

à l'ordre de APSAM District

Voir tarifs pages 28-29



## **Demande de carte d'adhérent et d'abonnement**

A remplir et à renvoyer à :

Service Culturel du District  
Tivoli • BP 317  
45 203 Montargis Cedex

Nom ..... Prénom .....

Adresse .....

Téléphone .....

Souhaite

carte(s) d'adhérents pour  personnes ..... F

carte(s) d'adhérents pour — de 21 ans ..... F

abonnement(s) jazz + adhésion.  pers. .... F

Total ..... F

Ci-joint  chèque(s) de ..... Francs

à l'ordre de APSAM District

Voir tarifs pages 28-29

Nous tenons  
à remercier tous  
les organismes  
et mécènes qui  
nous soutiennent  
financièrement.

- DRAC
- ONDA
- Caisse d'Épargne  
Val de France  
Orléanais
- EDF-GDF  
Agence  
de Montargis
- Hutchinson
- S.A.C.E.M

Les textes  
de cette brochure  
ont été écrits par  
Claudine Clairay et  
Jean-Marc Berlière  
(Jazz).  
Les concerts de Jazz  
sont organisés  
par le Hot Club  
en collaboration  
avec l'ASPECT Amilly.

Conception/Réalisation :  
Noriapresse 43 48 88 43

### **Crédit photos**

- P. 3 : © Marlene Zeigler
- P. 6 : © Cibille / x
- P. 10 : © Bernard / x
- P. 15 : © Garnier / x
- P. 18 : © Desnos / x
- P. 23 : © Toni Catony  
© A. Aymami
- P. 24 : © C. Martin-Zay  
© A. Alquier
- P. 25 : © Pinoges  
© UNICEF

Toutes les autres photos : x



**CAISSE D'ÉPARGNE**  
DU VAL DE FRANCE ORLÉANAIS

A m i l l y  
C e p o y  
Châlette  
Corquilleroy  
Montargis  
P a n n e s  
P a u c o u r t  
V i l l e m a n d e u r

**apsam**  
**apsam**

Claudine Clairay

Service Culturel

District-Tivoli

2, rue Franklin Roosevelt

B.P. 317

45 203 Montargis Cedex

Tél. : 38 95 02 15



EDF GDF SERVICES LOIRET

AGENCE DE MONTARGIS